



IBM ThinkPad Multiple Battery Charger II

User's Guide

Note: Before using this information and the product it supports, read the information under the Appendixes.

First Edition (March 2003)

© Copyright International Business Machines Corporation 2003. All rights reserved.
US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by
GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

Contents

About this book	v
Registering your product	v
About the ThinkPad Multiple Battery Charger II.	1
Hardware Identification	2
Using the charger option	2
Appendix A. Warranty Information	45
Warranty information	45
Warranty service and support	47
Online technical support	47
Telephone technical support	47
IBM Statement of Limited Warranty Z125-4753-06 8/2000	49
Part 1 - General Terms	49
Part 2 - Country-unique Terms	52
Appendix B. Notices	61
Trademarks	62
Federal Communications Commission (FCC) statement.	63

About this book

This manual contains usage instructions for the IBM® ThinkPad® Multiple Battery Charger II. The manual is divided into the following parts:

Part 1: About the ThinkPad Multiple Battery Charger II

This guide contains the product description and installation instructions in the following languages:

- English
- French
- German
- Italian
- Spanish
- Brazilian Portuguese
- Simplified Chinese
- Traditional Chinese
- Czechoslovakian
- Slovak
- Japanese

Part 2: Appendixes

This section contains service and support, and the IBM statement of limited warranty.

Note: The illustrations in this manual might be slightly different from your hardware.

Registering your product

Thank you for purchasing this IBM product. Please take a few moments to register your product and provide us with information that will help IBM to better serve you in the future. Your feedback is valuable to us in developing products and services that are important to you, as well as in developing better ways to communicate with you. Register your option on the IBM Web site at

<http://www.ibm.com/pc/register>

IBM will send you information and updates on your registered product unless you indicate on the Web site questionnaire that you do not want to receive further information.

About the ThinkPad Multiple Battery Charger II

The IBM® ThinkPad® Multiple Battery Charger II has two connectors to charge two batteries at a time. Each connector has a holder that attaches the connector firmly regardless of the thickness of the battery pack. You can use the charger option for the battery and bay battery packs used in the following ThinkPads:

- ThinkPad A series computer
- ThinkPad R series computer (Li-Ion only)
- ThinkPad TransNote® computer
- ThinkPad T series computer
- ThinkPad X series computer

Note: For other IBM ThinkPads, contact your IBM authorized dealer or IBM marketing representative to determine if the batteries for those models can be used with this charger.

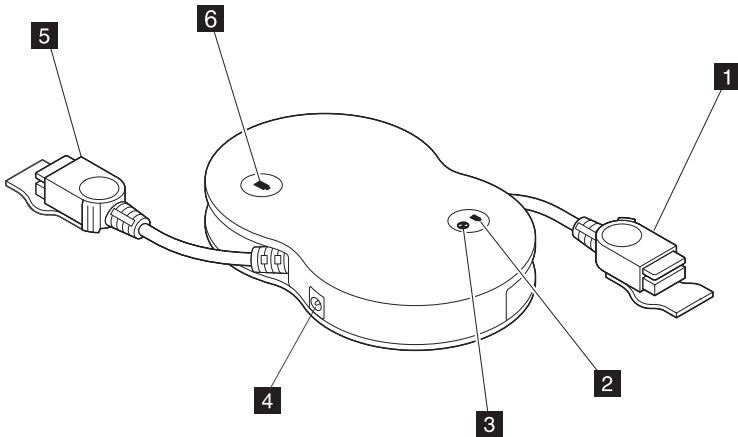
One battery pack charges at a time with the charger option. If you connect two battery packs to the charger, they are charged in the order in which they were connected. The charger has indicators that show the charging status. To use the charger, you need a ThinkPad ac adapter.

This package includes the following items:

- Battery charger
- This user's guide

Hardware Identification

The following illustration shows the components of the charger hardware.



1 5 The connectors are for connecting the battery pack to the charger.

2 6 The battery status indicators show the charging status of the batteries that are connected to connectors **1** and **5** respectively.

- **Blinking green** - When you connect the battery pack to the connector, this indicator blinks. If charging does not start, the indicator turns off.
- **Green** - Shows that the charging has been completed.
- **Orange** - Shows that the battery pack is charging.
- **Blinking Orange** - Indicates the battery may not be connected properly. Reconnect the battery. If the indicator continues to blink orange, there is a problem with the battery.

3 The power on indicator turns green when you connect the ac adapter to the charger.

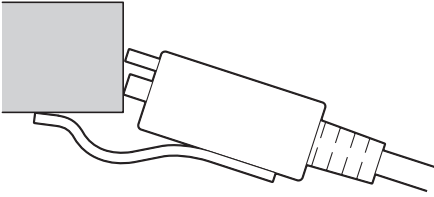
4 The power jack is where the ac adapter is connected.

Using the charger option

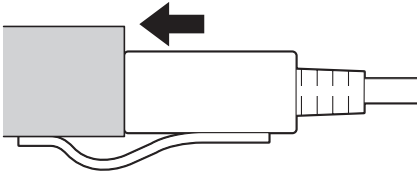
To connect the charger option to the battery pack, do the following:

1. Connect the ac adapter for your ThinkPad computer to the power jack on the charger.

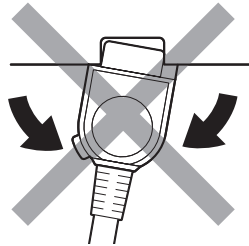
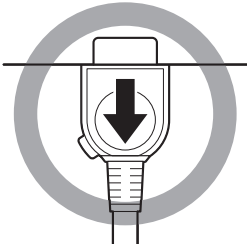
2. Place the connector holder of the charger against the surface of the battery pack, as shown in this figure showing the side view.



3. Slide the connector straight in to the battery pack.



Attention : When you disconnect the charger connector from the battery pack, pull the connector straight out. Do not bend or twist the connector on the charger.



A propos du chargeur de batteries ThinkPad II

Le chargeur de batteries ThinkPad II IBM comporte deux connecteurs permettant le chargement simultané de deux batteries. Chacun de ces connecteurs est doté d'un cadre qui assure une bonne fixation, quelle que soit l'épaisseur du bloc de batteries. Vous pouvez utiliser l'option chargeur avec les batteries et baies avec les ThinkPad suivants :

- ThinkPad A Series
- ThinkPad R Series (Li-Ion uniquement)
- ThinkPad TransNote
- ThinkPad T Series
- ThinkPad X Series

Remarque : Pour les autres Thinkpad IBM, prenez contact avec votre revendeur agréé IBM ou avec votre partenaire commercial IBM pour déterminer si vous pouvez utiliser ce chargeur avec les batteries de ces modèles d'ordinateur.

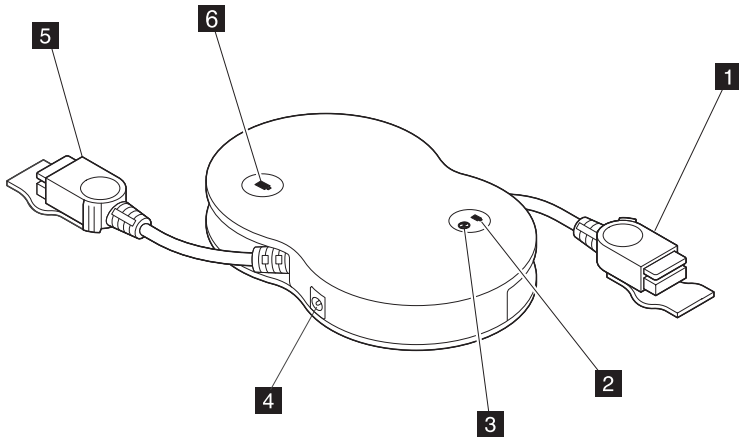
L'option chargeur ne charge qu'une seule batterie à la fois. Si vous connectez deux batteries au chargeur, elles sont chargées dans l'ordre dans lequel vous les avez connectées. Des indicateurs placés sur le chargeur permettent de suivre l'état du chargement. Pour pouvoir utiliser le chargeur, vous devez disposer d'un boîtier d'alimentation ThinkPad.

Le coffret contient les éléments suivants :

- Chargeur de batteries
- Le présent Guide d'utilisation

Identification du matériel

L'illustration ci-après présente les composants du matériel du chargeur.



1 5 Ces connecteurs permettent de connecter les batteries au chargeur.

2 6 Les indicateurs de charge donnent respectivement le statut des batteries en charge liées à un connecteur donné **1** et **5**.

- **Signal vert clignotant** - Lorsque vous connectez un bloc de batteries au connecteur, l'indicateur clignote. Si le chargement ne commence pas, l'indicateur s'éteint.
- **Signal vert** - Indique que le chargement est terminé.
- **Signal orange** - Indique que le bloc de batteries est en cours de chargement.
- **Signal orange clignotant** - Indique que la batterie est probablement mal connectée. Reconnectez la batterie. Si l'indicateur orange continue de clignoter, cela signifie qu'il s'agit d'un problème relatif à la batterie.

3 L'indicateur de mise sous tension prend la couleur verte lorsque vous connectez le boîtier d'alimentation au chargeur.

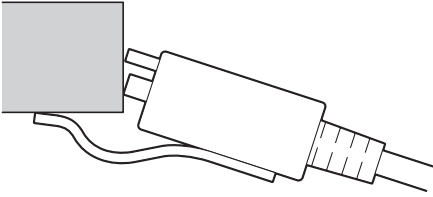
4 La prise d'alimentation permet de raccorder le boîtier d'alimentation.

Utilisation de l'option chargeur

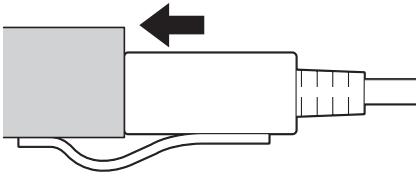
Pour connecter l'option chargeur au bloc de batterie, procédez comme suit :

1. Connectez le boîtier d'alimentation de votre ThinkPad sur la prise d'alimentation du chargeur.

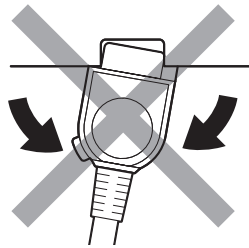
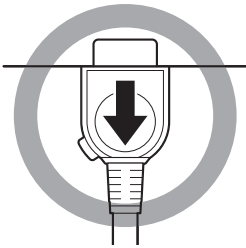
2. Placez le support de connecteur du chargeur contre la surface du bloc de batterie, comme l'indique la figure présentant la vue de profil du dispositif.



3. Faites glisser le connecteur directement dans la batterie.



Attention : Lorsque vous déconnectez le connecteur du bloc de batterie, veillez à ne pas le tordre ou le plier.



Informationen zum ThinkPad Multiple Battery Charger II

Der IBM ThinkPad Multiple Battery Charger II verfügt über zwei Anschlüsse zum gleichzeitigen Aufladen von zwei Akkus. Jeder Anschluss verfügt über eine Halterung, die den Anschluss unabhängig von der Dicke des Akkusatzes fest anschließt. Sie können das Akkuladegerät für die Akkus der folgenden ThinkPad-Modelle verwenden:

- ThinkPad A Series
- ThinkPad R Series (nur Lithiumakkus)
- ThinkPad TransNote®
- ThinkPad T Series
- ThinkPad X Series

Anmerkung: Bei anderen IBM Computern fragen Sie den IBM Vertrags-
händler oder den IBM Vertriebsbeauftragten, ob die Akkus
dieser Modelle für das Akkuladegerät geeignet sind.

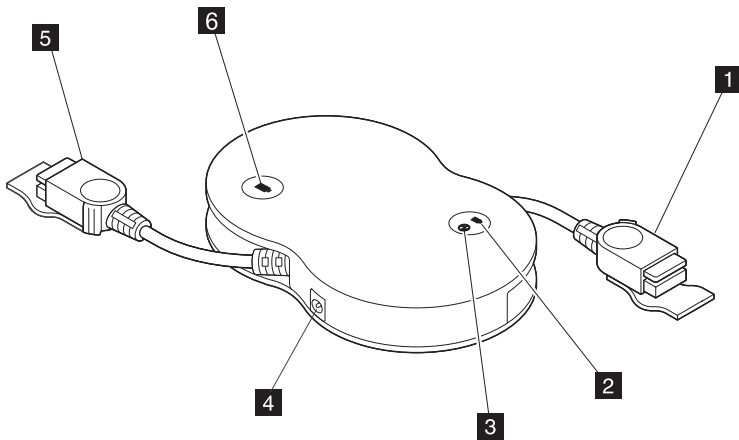
Mit dem Akkuladegerät kann immer nur jeweils ein Akkusatz aufgeladen werden. Wenn Sie zwei Akkusätze an das Ladegerät anschließen, werden sie in der Reihenfolge aufgeladen, in der sie angeschlossen wurden. Das Aufladegerät verfügt über Anzeigen, die den Aufladezustand angeben. Zur Verwendung des Akkuladegeräts benötigen Sie das Netzteil des ThinkPads.

Zu diesem Paket gehören die folgenden Teile:

- Akkuladegerät
- Das vorliegende Benutzerhandbuch

Beschreibung der Hardware

In der folgenden Abbildung sind die Komponenten des Akkuladegeräts dargestellt.



1 5 Über die Anschlüsse wird der Akkusatz an das Ladegerät angeschlossen.

2 6 Über die Statusanzeigen des Akkus wird der Ladezustand der Akkus angezeigt, die jeweils an die Anschlüsse **1** und **5** angeschlossen sind.

- **Grün blinkend** - Wird der Akku an den Anschluss angeschlossen, blinkt diese Anzeige. Wenn der Aufladevorgang nicht beginnt, erlischt die Anzeige.
- **Grün** - Zeigt an, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.
- **Orange** - Zeigt an, dass der Akku gerade aufgeladen wird.
- **Orange blinkend** - Zeigt an, dass der Akku möglicherweise nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist. Schließen Sie den Akku erneut an. Wenn die Anzeige weiterhin orange blinkt, liegt ein Fehler am Akku vor.

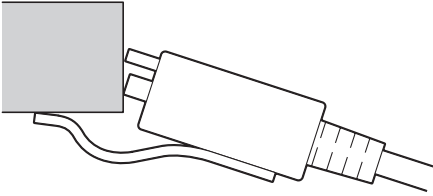
3 Die Betriebsanzeige leuchtet grün auf, wenn Sie das Netzteil an das Akkuladegerät anschließen.

4 Das Netzteil wird an den Netzteilanschluss angeschlossen.

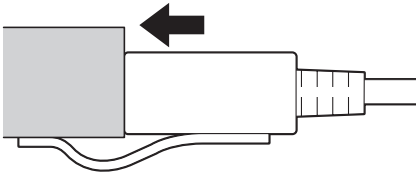
Akkuladegerät verwenden

Gehen Sie wie folgt vor, um das Akkuladegerät an den Akkusatz anzuschließen:

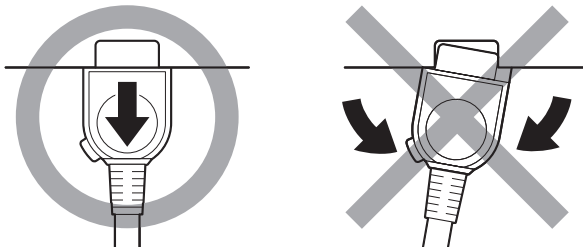
1. Schließen Sie das Netzteil des ThinkPads an den Netzteilanschluss am Akkuladegerät an.
2. Positionieren Sie die Anschlusshalterung des Akkuladegeräts an der Oberfläche des Akkusatzes, wie in der folgenden Abbildung, in der die Seitenansicht dargestellt ist.



3. Schieben Sie den Anschluss gerade in den Akkusatz.



Achtung: Ziehen Sie zum Trennen des Aufladegeräts vom Akkusatz den Anschluss gerade heraus. Vermeiden Sie es, den Anschluss am Aufladegerät zu biegen.



Informazioni sul caricatore della batteria multipla ThinkPad (II)

Questo caricatore della batteria multipla ThinkPad® IBM® dispone di due connettori per caricare due batterie contemporaneamente. Ciascun connettore è dotato di un contenitore che collega il connettore correttamente a prescindere dallo spessore della batteria. E' possibile utilizzare il caricatore della batteria ThinkPad e delle batterie del vano riportate di seguito:

- Elaboratore ThinkPad serie A
- Elaboratore ThinkPad R (solo allo ione di litio)
- Elaboratore ThinkPad TransNote®
- Elaboratore ThinkPad serie T
- Elaboratore ThinkPad serie X

Nota: Per altri ThinkPad IBM, per determinare l'utilizzo delle batterie di questi modelli con questo caricatore, contattare il rappresentante commerciale o il rivenditore autorizzato IBM.

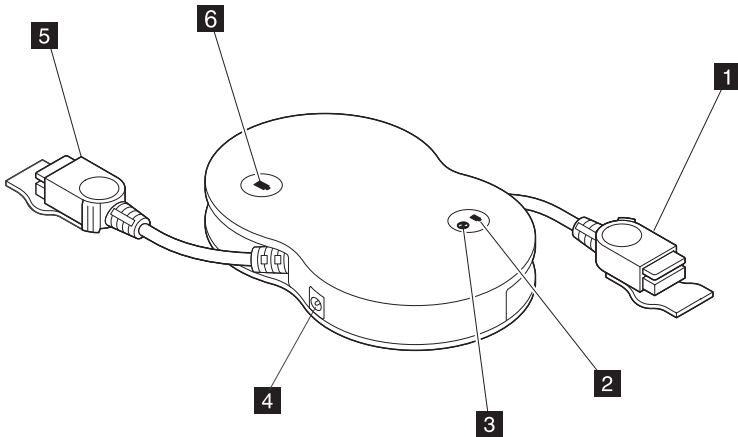
Viene caricata una batteria alla volta utilizzando il caricatore. Se vengono collegate due batterie al caricatore, esse vengono caricate nell'ordine in cui erano collegate. Il caricatore dispone di indicatori che visualizzano lo stato di caricamento. Per utilizzare il caricatore, è necessario l'adattatore CA ThinkPad.

Questo pacchetto include i seguenti componenti:

- Caricatore della batteria
- Questa Guida per l'utente

Identificazione hardware

La seguente figura illustra i componenti del caricatore.



1 5 I connettori consentono di collegare la batteria al caricatore.

2 6 Gli indicatori di stato della batteria indicano lo stato di carica delle batterie che sono collegate ai connettori **1** e **5**.

- **Verde lampeggiante** - Quando si collega la batteria al connettore, questo indicatore lampeggia. Se non viene avviato il caricamento, l'indicatore si spegne.
- **Verde** - Indica che la batteria è carica.
- **Arancione** - Indica che la batteria si sta caricando.
- **Arancione lampeggiante** - Indica che la batteria potrebbe non essere stata collegata correttamente. Ricollegare la batteria. Se l'indicatore continua a lampeggiare, esiste un problema relativo alla batteria.

3 L'indicatore di accensione è verde quando viene collegato l'adattatore CA al caricatore.

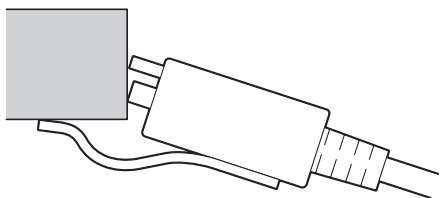
4 Lo spinotto di alimentazione è posto nel punto in cui viene collegato l'adattatore CA.

Utilizzo del caricatore

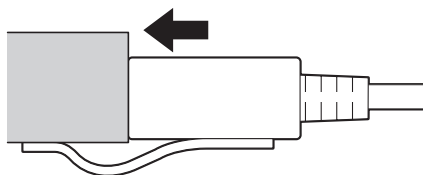
Per collegare il caricatore alla batteria, procedere nel modo seguente:

1. Collegare l'adattatore CA per l'elaboratore ThinkPad in uso allo spinotto di alimentazione del caricatore.

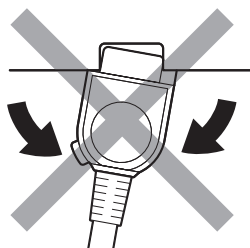
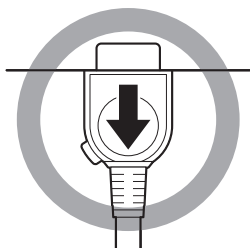
2. Posizionare il contenitore del connettore della batteria sulla superficie della batteria, come illustrato in questa figura, che riporta la vista laterale.



3. Far scorrere il connettore direttamente nella batteria.



Attenzione: quando viene scollegato il connettore del caricatore dalla batteria, estrarre il connettore. Non piegare il connettore del caricatore.



Acerca del Cargador de baterías múltiple II de ThinkPad

El producto IBM® ThinkPad® Cargador de baterías múltiple dispone de dos conectores para cargar baterías a la vez. Cada cargador dispone de un soporte que sujeta firmemente el conector independientemente del grosor del paquete de baterías. Puede utilizar la opción de cargador con la batería y paquetes de baterías y bahías utilizadas en los siguientes sistemas ThinkPad:

- Sistema de ThinkPad serie A
- Sistema ThinkPad serie R (solamente con baterías de iones de litio)
- Sistema ThinkPad TransNote®
- Sistema ThinkPad serie T
- Sistema ThinkPad series X

Nota: Para otros sistemas ThinkPad de IBM, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de IBM o con un representante de ventas de IBM para determinar si las baterías de dichos modelos se pueden utilizar con este cargador.

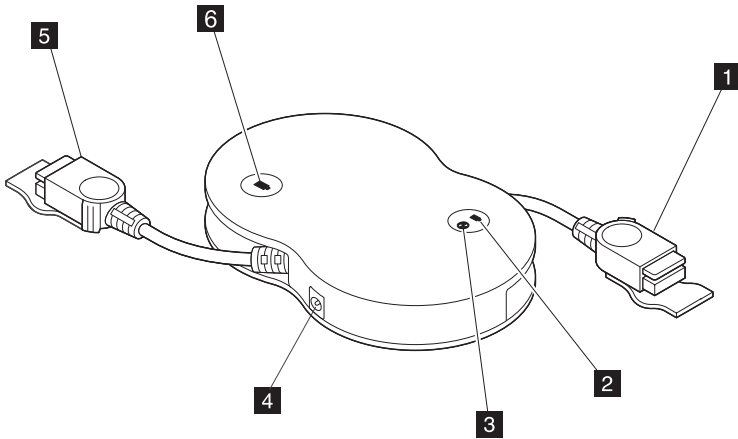
Un paquete de baterías se carga de una sola vez con la opción de cargador. Si conecta dos paquetes de baterías al cargador, se cargan en el mismo orden en el que se hayan conectado. El cargador dispone de indicadores que muestran el estado del proceso de carga. Para utilizar el cargador, precisará el adaptador de CA de ThinkPad.

Este paquete contiene los siguientes elementos:

- Cargador de baterías
- Esta guía del usuario

Identificación del hardware

La siguiente ilustración muestra los componentes del hardware del cargador.



1 5 Los conectores se utilizan para conectar el paquete de baterías al cargador.

2 6 Los indicadores de estado de la carga de la batería muestran el estado de la carga de las baterías que están conectadas a los conectores **1** y **5** respectivamente.

- **Verde parpadeante** - Este indicador parpadea cuando se conecta el paquete de baterías al conector. Si no se inicia la carga, el indicador se apaga.
- **Verde** - Muestra que se ha completado la carga.
- **Naranja** - Muestra que se está cargando el paquete de baterías.
- **Naranja parpadeante** - Indica que es posible que la batería no esté conectada correctamente. Vuelva a conectar la batería. Si el indicador continúa parpadeando en naranja, existe un problema con la batería.

3 El indicador de encendido se pone verde cuando se conecta el adaptador de CA al cargador.

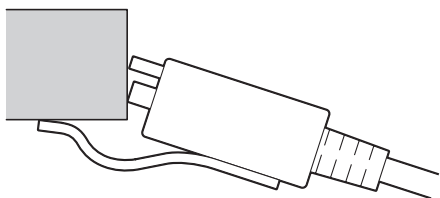
4 El conector de alimentación está en el lugar donde se conecta el adaptador de CA.

Utilización de la opción de cargador

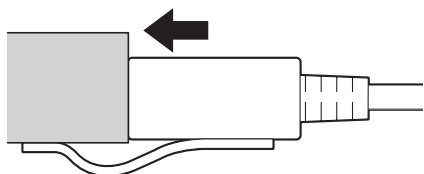
Para conectar la opción de cargador al paquete de baterías, haga lo siguiente:

1. Conecte el adaptador de CA del sistema ThinkPad en el conector de alimentación del cargador.

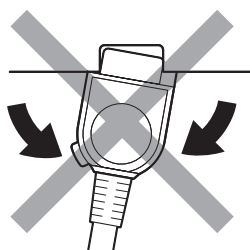
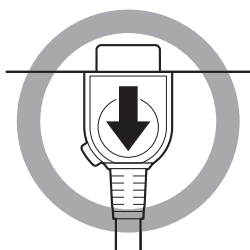
2. Sitúe el soporte de conector del cargador contra la superficie del paquete de baterías, tal y como se muestra en la siguiente figura en la que aparece una vista lateral.



3. Deslice el conector directamente en el paquete de baterías.



Atención: Cuando desconecte el conector del cargador del paquete de baterías, tire del conector directamente hacia afuera. No doble ni tuerza el conector en el cargador.



Sobre o Carregador de Bateria Múltiplo ThinkPad II

O Carregador de Bateria Múltiplo IBM® ThinkPad® II tem dois conectores para carregar duas baterias de uma vez. Cada conector possui um suporte que o segura firmemente, independentemente da espessura da bateria. Você pode utilizar o carregador para a bateria e para as baterias de compartimento, utilizadas nos seguintes ThinkPads:

- Computador série A ThinkPad
- Computador série R ThinkPad (apenas íon de lítio)
- Computador ThinkPad TransNote®
- Computador série T ThinkPad
- Computador série X ThinkPad

Nota: Para outros IBM ThinkPads, entre em contato com o revendedor autorizado IBM ou com o representante de marketing IBM para determinar se as baterias desses modelos podem ser utilizadas com esse carregador.

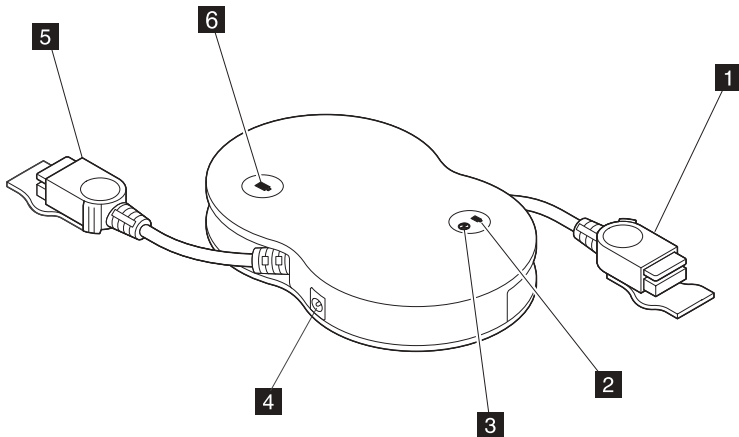
Uma bateria é carregada por vez com o carregador. Se você conectar duas baterias ao carregador, elas serão carregadas na ordem em que foram conectadas. O carregador possui indicadores que mostram o status do carregamento. Para utilizar o carregador você precisa de uma placa CA ThinkPad.

Este pacote inclui os seguintes itens:

- Carregador de bateria
- Este guia do usuário

Identificação de Hardware

A seguinte ilustração mostra os componentes do hardware do carregador.



1 5 Os conectores têm a função de conectar a bateria ao carregador.

2 6 Os indicadores de status da bateria mostram o status de carregamento das baterias conectadas aos conectores **1** e **5** respectivamente.

- **Verde intermitente** - Quando você conecta a bateria ao conector, esse indicador pisca. Se o carregamento não for iniciado, o indicador se apagará.
- **Verde** - Mostra que o carregamento foi concluído.
- **Laranja** - Mostra que a bateria está sendo carregada.
- **Laranja intermitente** - Indica que a bateria pode não estar conectada adequadamente. Conecte-a novamente. Se o indicador continuar piscando laranja, há um problema com a bateria.

3 O indicador de inicialização fica verde quando você conecta a placa CA ao carregador.

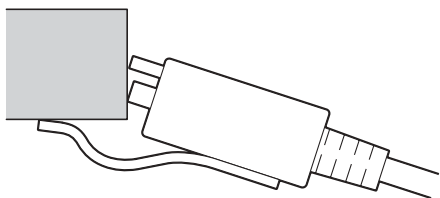
4 A tomada de alimentação à qual a placa CA está conectada.

Utilizando o Carregador

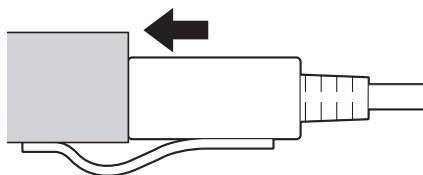
Para conectar o carregador à bateria, faça o seguinte:

1. Conecte a placa AC do computador ThinkPad à tomada do carregador.

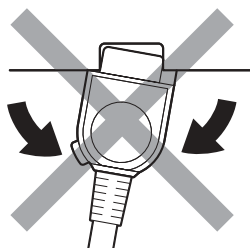
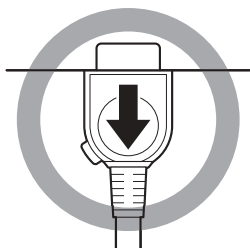
2. Coloque o suporte do conector do carregador sobre a superfície da bateria, conforme esta figura que mostra a vista lateral.



3. Deslize o conector em direção à bateria.



Atenção : Quando você desconectar o conector do carregador da bateria, puxe o conector para fora. Não entorte ou dobre o conector no carregador.



关于 ThinkPad 多功能电池充电器 II 型

IBM® ThinkPad® 多功能电池充电器 II 型有两个接口，一次可以给两块电池充电。不管电池厚度是多少，每个接口都有一个固定夹，与该接口紧密连接。您可以将该充电器选件用于在以下几种 ThinkPad 中使用的电池和托架电池：

- ThinkPad A 系列计算机
- ThinkPad R 系列计算机（只使用锂离子电池）
- ThinkPad TransNote® 计算机
- ThinkPad T 系列计算机
- ThinkPad X 系列计算机

注：对于其它的 IBM ThinkPad，请与您的 IBM 授权经销商或 IBM 销售代表联系以确定那些型号 ThinkPad 的电池能否与此充电器一起使用。

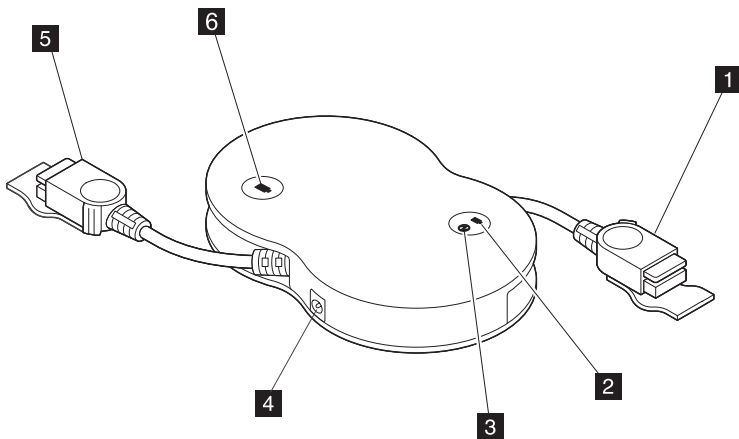
通过该充电器选件一次给一块电池充电。如果您将两块电池连接到充电器，则它们将按照其连接的先后顺序来进行充电。该充电器具有显示充电状态的指示灯。要使用充电器，您需要 ThinkPad 的交流电源适配器。

此包装包含以下物品：

- 电池充电器
- 本用户指南

硬件识别

以下插图显示了充电器硬件的组件。



1 5 这两个接口用于将电池连接到充电器。

2 6 这两个电池状态指示灯分别显示了连接到接口 **1** 和 **5** 的电池的充电状态。

- **闪烁绿色** — 当您把电池连接到接口时，此指示灯闪烁。如果充电没有开始，则该指示灯关闭。
- **绿色** — 显示充电已经完成。
- **橙色** — 显示电池正在充电。
- **闪烁橙色** — 表示电池可能没有正确连接。请重新连接电池。如果指示灯继续闪烁橙色，则是电池有问题。

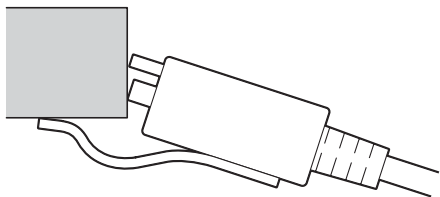
3 加电指示灯，当您把交流电源适配器连接到充电器时，该指示灯变为绿色。

4 交流电源适配器所连接的电源插孔。

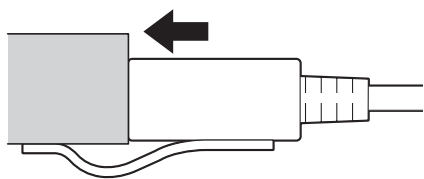
使用充电器选件

要将充电器选件连接到电池，请进行以下操作：

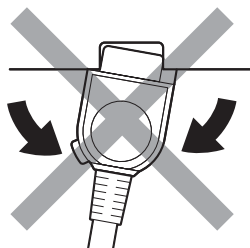
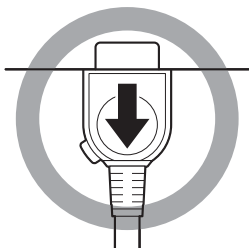
1. 将您 ThinkPad 计算机的交流电源适配器连接到充电器的电源插孔。
2. 将充电器的接口固定夹放在靠住电池表面的位置，如此图显示的侧视图所示。



3. 将接口直线滑入电池。



注意：当您从电池断开充电器接口连接时，请将接口直线拔出。不要弯曲或扭曲充电器上的接口。



關於 ThinkPad Multiple Battery Charger II

IBM® ThinkPad® Multiple Battery Charger II 有兩個接頭，可以同時充兩個電池。每一個接頭都有一個托架，無論電池組的厚度為何，皆可牢固地連接至接頭。此充電器選用設備，可用於下列 ThinkPad 電池和機槽電池組：

- ThinkPad A 系列電腦
- ThinkPad R 系列電腦（僅限鋰電池）
- ThinkPad TransNote® 電腦
- ThinkPad T 系列電腦
- ThinkPad X 系列電腦

註：關於其他 IBM ThinkPad 電腦，請聯絡 IBM 授權經銷商或 IBM 業務代表，來判斷那些機型的電池是否可以和此充電器一起使用。

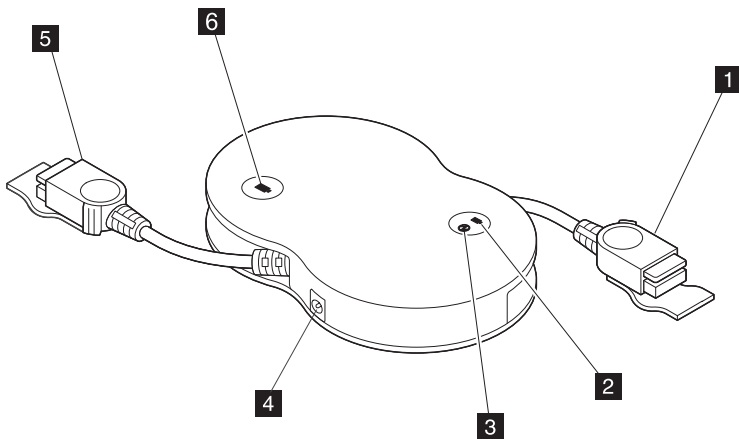
此充電器選用設備一次只能充電一個電池組。如果您連接兩個電池組到充電器，充電器會依電池組的連接順序來充電。充電器上有顯示充電狀態的指示燈。若要使用此充電器，您需要 ThinkPad AC 整流器。

此套件包含下列項目：

- 電池充電器
- 本使用手冊

硬體識別

下圖所示為此充電器硬體元件。



1 5 這些接頭是用來連接電池組與充電器。

2 6 這些電池狀態指示燈分別顯示連接至接頭 **1** 以及 **5** 的電池充電狀態。

- **綠色閃爍** - 當電池組連接至接頭時，此指示燈便會閃爍。若不開始充電，指示燈即關閉。
- **綠色** - 顯示充電已完成。
- **橙色** - 顯示電池組充電中。
- **橙色閃爍** - 指出電池可能連接不恰當。請重新連接電池。如果指示燈仍持續橙色閃爍，表示電池有問題。

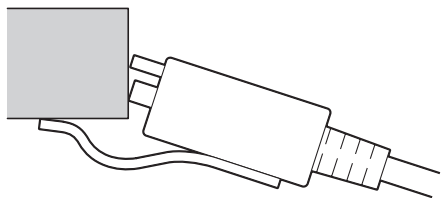
3 連接 AC 整流器與充電器時，電源指示燈會呈現綠色。

4 電源插孔就是連接 AC 整流器之處。

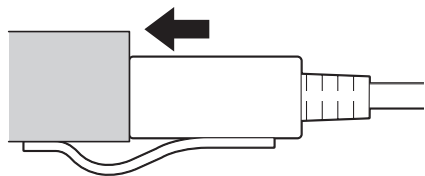
使用充電器選用設備

若要連接充電器選用設備與電池組，請執行下列步驟：

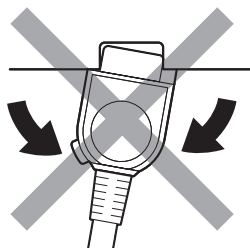
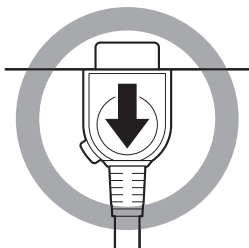
1. 將您 ThinkPad 電腦的 AC 整流器連接至充電器的電源插孔。
2. 沿著電池組的表面放置充電器的接頭托架，如下列側視圖所示。



3. 將接頭平直地滑入電池組中。



請注意：當您從電池組取下充電器接頭時，請將接頭平直地拉出。請勿彎曲或扭轉接頭。



Nabíječka ThinkPad Multiple Battery Charger II

Nabíječka IBM® ThinkPad® Multiple Battery Charger II má dva konektory pro připojení dvou baterií najednou. Konektory mají držáky, které pevně přidržují konektor u baterie bez ohledu na tloušťku baterie. Nabíječku lze používat pro baterie do následujících typů počítačů ThinkPad:

- ThinkPad A series
- ThinkPad R series (pouze Li-Ion)
- ThinkPad TransNote®
- ThinkPad T series
- ThinkPad X series

Poznámka: Autorizovaný prodejce počítačů IBM nebo obchodní zástupce IBM vám poradí, můžete-li použít tuto nabíječku pro baterie k jiným typům počítačů ThinkPad.

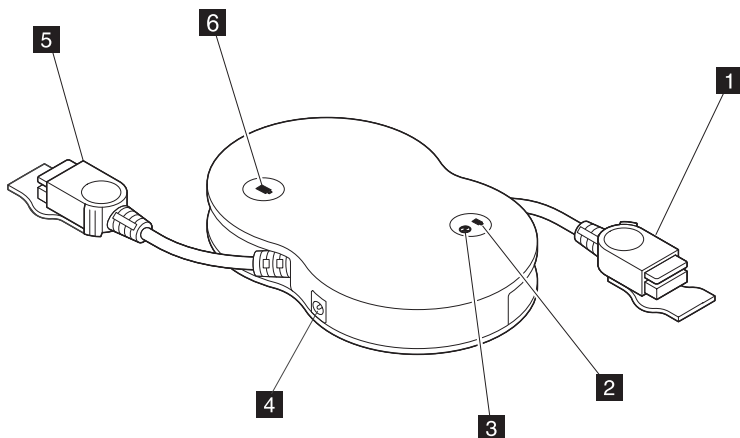
Nabíječka nabíjí baterie postupně. Připojíte-li k nabíječce dvě baterie, jsou nabíjeny v pořadí, ve kterém byly připojeny. Nabíječka má kontrolky, které ukazují stav nabíjení. Nabíječka se používá s adaptérem pro připojení počítače ThinkPad k elektrické síti.

Sestava obsahuje následující položky:

- Nabíječka baterií
- Uživatelská příručka

Popis nabíječky

Následující ilustrace ukazuje části nabíječky.



1 5 Konektory pro připojení baterií k nabíječce.

2 6 Kontrolky stavu ukazují stav nabíjení baterií připojených ke konektorům **1** a **5**.

- **Blikající zelená** - Připojíte-li konektor k baterii, kontrolka bliká. Nezačne-li nabíjení, kontrolka zhasne.
- **Zelená** - Udává, že je nabíjení dokončeno.
- **Oranžová** - Udává, že probíhá nabíjení baterie.
- **Blikající oranžová** - Udává, že baterie asi není správně připojena. Připojte baterii znovu. Pokud dále bliká oranžová, je asi problém s baterií.

3 Kontrolka napájení svítí zeleně po připojení nabíječky k elektrické síti.

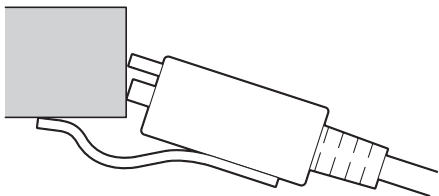
4 Konektor pro připojení adaptéru pro napájení z elektrické sítě.

Používání nabíječky

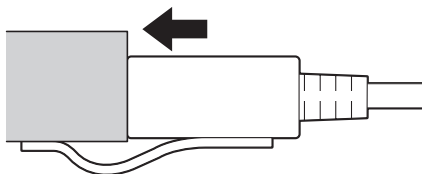
Baterie připojíte k nabíječce následujícím postupem:

1. Připojte adaptér pro napájení počítače ThinkPad ke konektoru pro napájení na nabíječce.

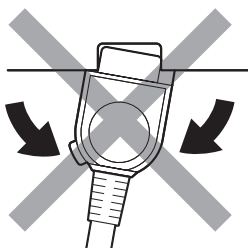
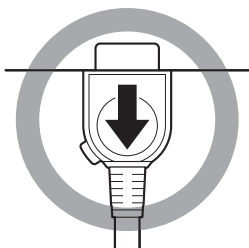
2. Přiložte držák u konektoru k povrchu baterie, jak je zobrazeno na ilustraci ukazující boční pohled.



3. Zasuňte konektor rovně do baterie.



Upozornění: Při odpojování konektoru od baterie vysuňte konektor rovně ven. Konektor neohýbejte ani s ním nekrúte.



Informácie o nabíjačke ThinkPad Multiple Battery Charger II

Nabíjačka IBM® ThinkPad® Multiple Battery Charger II má dva konektory určené pre súčasné nabíjanie dvoch batérií. Každý konektor má držiak na pevné pripojenie konektora bez ohľadu na hrúbku batéριοvej jednotky. Túto nabíjačku môžete použiť pre batérie a batéριοvé jednotky v dokoch, používané s týmito počítačmi ThinkPad:

- Počítače ThinkPad série A
- Počítače ThinkPad série R (len verzia Li-Ion)
- Počítače ThinkPad TransNote®
- Počítače ThinkPad série T
- Počítače ThinkPad série X

Poznámka: Ak chcete použiť túto nabíjačku s batériami iných modelov počítačov IBM ThinkPad, požiadajte o vyjadrenie vášho autorizovaného dйлera IBM alebo obchodného zástupcu IBM.

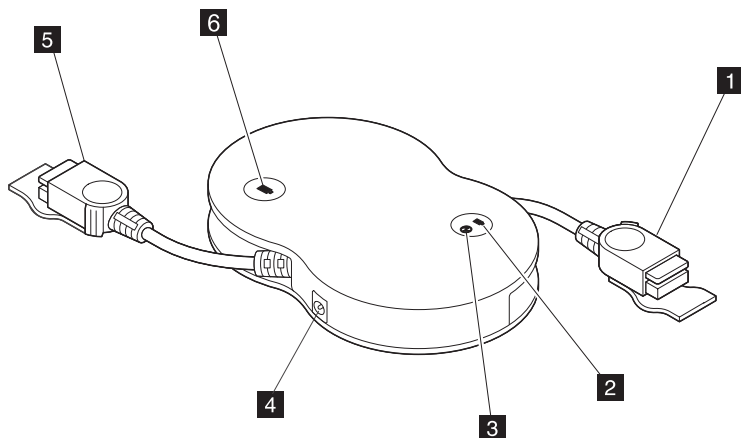
Nabíjačka nabíja naraz len jednu batéριοvú jednotku. Ak k nabíjačke pripojíte dve batéριοvé jednotky, nabijú sa v poradí, v ktorom boli pripojené. Nabíjačka má indikátory znázorňujúce stav nabíjania. K použitiu tejto nabíjačky potrebujete napájací adaptér pre ThinkPad.

Tento balík obsahuje nasledujúce položky:

- Nabíjačka batérií
- Táto užívateľská príručka

Identifikácia hardvéru

Nasledujúci obrázok znázorňuje komponenty hardvéru nabíjačky.



1 5 Konektory pre pripojenie batérovej jednotky k nabíjačke.

2 6 Indikátory stavu batérie, zobrazujúce stav nabíjania batérií, ktoré sú pripojené ku konektoru **1**, respektíve **5**.

- **Blikajúca zelená** - Tento indikátor začne blikať po pripojení batérovej jednotky ku konektoru. Ak sa nezačne nabíjanie, indikátor sa vypne.
- **Zelená** - Oznamuje dokončenie nabíjania.
- **Oranžová** - Oznamuje, že batérová jednotka sa nabíja.
- **Blikajúca oranžová** - Oznamuje možné zlé pripojenie batérie. Odpojte a znovu pripojte batériu. Ak tento indikátor naďalej blikať na oranžovo, je problém s batériou.

3 Indikátor napájania sa rozsvieti na zeleno po pripojení napájacieho adaptéra k nabíjačke.

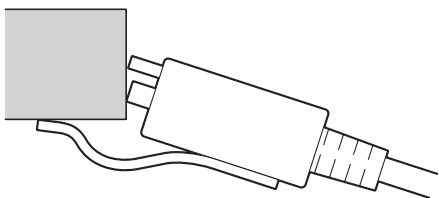
4 Napájací konektor pre pripojenie napájacieho adaptéra.

Použitie nabíjačky

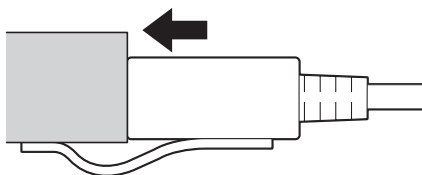
Aby ste pripojili nabíjačku k batérovej jednotke, spravte toto:

1. Pripojte napájací adaptér pre váš počítač ThinkPad do napájacieho konektora na nabíjačke.

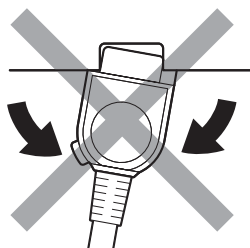
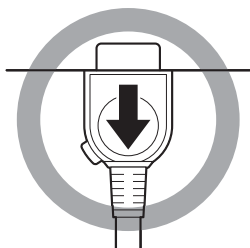
2. Držiak konektora nabíjačky umiestnite oproti povrchu batériovej jednotky, ako znázorňuje tento obrázok pri pohľade z boku.



3. Zasuňte konektor priamo do batériovej jednotky.



Upozornenie: Pri odpájaní konektora nabíjačky z batériovej jednotky vytiahnite konektor smerom von. Konektor nabíjačky nezohýbajte ani neotáčajte.



ThinkPad マルチ バッテリー・チャージャー II について

IBM[®] ThinkPad[®] マルチ バッテリー・チャージャー II には、同時に 2 つのバッテリーを充電する 2 つのコネクターが付いています。各コネクターにはホルダー（コネクター先端に付いたコネクターを支える突起物）が付いており、バッテリー・パックの厚さとは関係なく、コネクターをしっかりと接続できます。バッテリーおよびベイ・バッテリー・パック用のこのチャージャー・オプションは、次の ThinkPad で使用することができます。

- ThinkPad A シリーズ コンピューター
- ThinkPad R シリーズ コンピューター (Li-Ion のみ)
- ThinkPad TransNote[®] コンピューター
- ThinkPad T シリーズ コンピューター
- ThinkPad X シリーズ コンピューター

注: 上記以外の IBM ThinkPad については、そのモデル用のバッテリーにこのチャージャーを使用できるかどうかを、お買い上げの販売店または弊社の営業担当員にお問い合わせください。

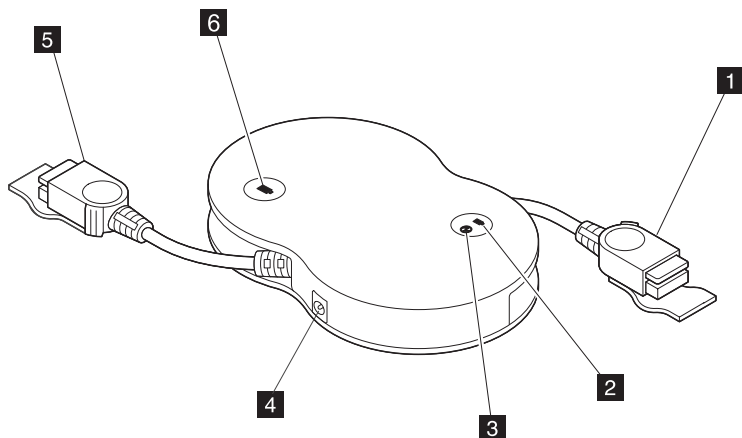
チャージャーを使うと、一時点では 1 つのバッテリー・パックが充電します。チャージャーに 2 つのバッテリー・パックを接続する場合は、接続された順に充電されます。充電器には、充電状況を示すインジケータが付いています。チャージャーを使用するには、ThinkPad の AC アダプターが必要です。

このパッケージには、次の品目が入っています。

- バッテリー・チャージャー
- ユーザーズ・ガイド

各部の名称

次の図は、チャージャー各部の名称を示しています。



1 5 この 2 つのコネクターで、バッテリー・パックをチャージャーに接続します。

2 6 バッテリー状況インジケータは、コネクター **1 5** に接続された、それぞれのバッテリーの充電状況を示します。

- **緑色の点滅** - バッテリー・パックをコネクターに接続するとインジケータが点滅します。充電が開始されない場合、インジケータはオフになります。
- **緑色** - 充電が完了したことを示します。
- **オレンジ色** - 充電中であることを示します。
- **オレンジ色の点滅** - バッテリーの接続が不完全なことを示します。バッテリーを再接続します。インジケータがオレンジ色で点滅を継続する場合は、バッテリーに問題があります。

3 この電源インジケータは、チャージャーに AC アダプターを接続すると緑色になります。

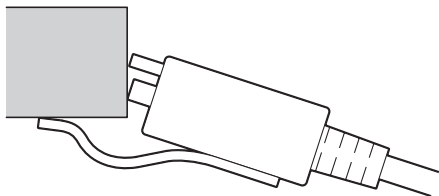
4 この電源ジャックには、AC アダプターを接続します。

チャージャー・オプションの使用

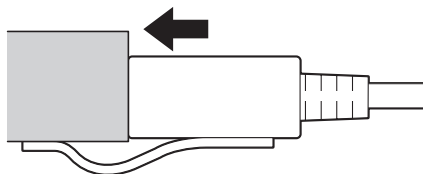
チャージャー・オプションをバッテリー・パックに接続するには、次のようにします。

1. ご使用の ThinkPad 用 AC アダプターを、チャージャーに付いている電源ジャックに接続します。

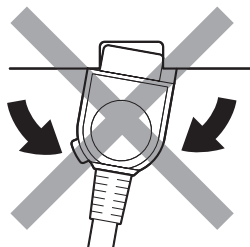
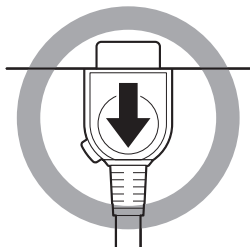
2. チャージャーのコネクター先端のホルダーを、下記チャージャーの側面から見た図のように、バッテリー・パックの表面に押し当てます。



3. コネクターをバッテリー・パックにまっすぐ押し込みます。



注意：チャージャーのコネクターをバッテリー・パックから抜くときは、コネクターをまっすぐ引き抜いてください。コネクターをチャージャーに付けた状態で、折り曲げたりねじったりしないでください。



Appendix A. Warranty Information

Contact your place of purchase for warranty service information.

Machine - IBM ThinkPad Multiple Battery Charger II

Warranty period	Service delivery method
Parts - 1 year, labor - 1 year	Customer carry-in or mail-in

Warranty information

Consumers in the European Union have legal rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. This legislation may apply to you if you purchased this product as a consumer (that is, as a natural person, and for personal use which is not related to your trade, business or profession). To obtain warranty service under this legislation, you will need to present the proof of purchase to IBM, together with an indication that you are a consumer.

Dans l'Union européenne, les consommateurs disposent de droits selon la loi en vigueur nationale régissant la vente de biens de consommation. Cette loi peut vous être applicable si vous avez acheté ce produit en tant que consommateur (c'est-à-dire, en tant que personne physique, et pour un usage privé qui n'a aucun rapport avec votre commerce, votre métier ou profession). Pour bénéficier du service prévu par la Garantie dans le cadre de cette loi, vous devez présenter la preuve d'achat correspondante à IBM, en lui indiquant que vous êtes un consommateur.

I consumatori dell'Unione Europea sono tutelati dalla legislazione nazionale che regola la vendita dei beni al consumatore. Tale legislazione può essere applicata se il prodotto è stato acquistato da un consumatore (vale a dire, una persona fisica e per uso personale non legato al commercio, all'azienda o alla professione svolta). Per ottenere il servizio di garanzia con questa legislazione, occorre presentare una prova di acquisto alla IBM, insieme con l'indicazione che il richiedente è un consumatore.

In der Europäischen Union haben die Verbraucher nach der geltenden nationalen Gesetzgebung Rechte hinsichtlich des Verbrauchsgüterkaufs. Diese Gesetzgebung kann für Sie gelten, wenn Sie dieses Produkt als Privatkunde erworben haben (d. h. als natürliche Person und für den persönlichen Gebrauch, der nicht mit Ihrem Gewerbe, Ihrem Unternehmen oder Ihrer beruflichen Tätigkeit zusammenhängt). Um unter dieser Gesetzgebung

Garantieservice zu erhalten, müssen Sie IBM den Kaufnachweis zusammen mit einem Nachweis dafür, dass Sie Privatkunde sind, vorlegen.

Los consumidores de la Unión europea tienen derechos legales de acuerdo con la legislación nacional aplicable que regula la venta de bienes de consumo. Esta legislación puede aplicarse en su caso si ha adquirido este producto como un consumidor (es decir, como una persona natural y para uso personal que no esté relacionado con su comercio, negocio o profesión). Para obtener servicio de garantía de acuerdo con esta legislación, tendrá que presentar el justificante de compra a IBM, junto con información indicando que es un consumidor.

Na União Europeia, os consumidores gozam de direitos legais nos termos da legislação nacional aplicável que rege a venda de bens de consumo. Esta legislação poderá ser-lhe aplicável caso tenha adquirido este produto na qualidade de consumidor (ou seja, um indivíduo, para utilização pessoal, não relacionada com a sua actividade profissional, comercial ou negócio). Para obter serviço de garantia nos termos desta legislação, terá que apresentar a prova de compra à IBM, em conjunto com a indicação de que adquiriu o produto na qualidade de consumidor.

Forbrugere i EU har via gældende national lovgivning visse rettigheder i forbindelse med salg af forbrugsvare. Denne lovgivning gælder muligvis for dig, hvis du har anskaffet dette produkt som forbruger, dvs. som fysisk person og til personlig brug og ikke i forbindelse med dit fag, din forretning eller din profession. For at opnå garantieservice i henhold til denne lovgivning skal du vise kvitteringen for købet af produktet til IBM og angive, at du er forbruger.

Klanten in de Europese Unie hebben wettelijke rechten onder toepasselijke landelijke wetgeving die van toepassing is op de verkoop van consumptiegoederen. Deze wetgeving is mogelijk op u van toepassing als u dit product als consument hebt aangeschaft (dat is als natuurlijk persoon en voor persoonlijk gebruik dat niet in verband staat tot uw handel, zaken of beroep). Voor het verkrijgen van garantieservice onder deze wetgeving moet u het bewijs van aankoop kunnen tonen aan IBM, samen met een indicatie dat u een consument bent.

EU-maissa kuluttajilla on kulutustavaroiden myyntiä koskevan paikallisen lainsäädännön mukaiset oikeudet. Tämä lainsäädäntö saattaa koskea teitä, jos olette hankkinut tämän tuotteen kuluttajana (luonnollisena henkilönä kaupankäyntiin, liiketoimintaan tai ammatinharjoittamiseen liittymättömä henkilökohtaiseen käyttöön). Täyttäkää tässä tapauksessa alla olevat tie ja toimittakaa kortti IBM:lle rekisteröintiä varten. IBM käyttää tietoja varmistaakseen, että teille kuuluvat kuluttajan oikeudet toteutuvat.

Konsumenter inom EU har lagliga rättigheter i enlighet med tillämplig lagstiftning i varje land, avseende försäljning av konsumentvaror. Denna

lagstiftning kan gälla dig, om du har köpt varan i egenskap av konsument (med konsument avses en fysisk person som köper en vara för personligt bruk, ej relaterat till personens yrkesmässiga verksamhet). Om du vill ha garantiservice i enlighet med denna lagstiftning, måste du visa upp ett inköpsbevis för IBM, tillsammans med något som tyder på att du är konsument.

Οι καταναλωτές στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν νόμιμα δικαιώματα βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας που διέπει την πώληση καταναλωτικών αγαθών. Η νομοθεσία αυτή εφαρμόζεται στην περίπτωση σας εάν αγοράσατε αυτό το προϊόν ως καταναλωτής (δηλαδή ως φυσικό πρόσωπο και για προσωπική χρήση που δεν σχετίζεται με την επιχείρηση ή το επάγγελμά σας). Για να λάβετε υπηρεσίες εγγύησης βάσει της εν λόγω νομοθεσίας, θα πρέπει να προσκομίσετε στην IBM την απόδειξη αγοράς και να δηλώσετε ότι είστε καταναλωτής.

Warranty service and support

The IBM Machine Warranties Web site at http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/ contains a worldwide overview of the IBM Limited Warranty for IBM Machines, a glossary of terms used in the Statement of Limited Warranty, Frequently Asked Questions (FAQ), and links to Product Support Web pages. The IBM Statement of Limited Warranty is available from this Web site in 29 languages in Portable Document Format (PDF).

Online technical support

Online technical support is available during the life of your product. Online assistance can be obtained through the Personal Computing Support Web site.

Online Technical Support	
IBM Personal Computing Website	http://www.ibm.com/pc/support

During the warranty period, assistance for replacement or exchange of defective components is available. In addition, if your IBM option is installed in an IBM computer, you might be entitled to service at your location. Your technical support representative can help you determine the best alternative.

Telephone technical support

Installation and configuration support through the IBM HelpCenter® will be withdrawn or made available for a fee, at IBM's discretion, 90 days after the option has been withdrawn from marketing. Additional support offerings, including step-by-step installation assistance, are available for a nominal fee.

To assist the technical support representative, have available as much of the following information as possible:

- Option name

- Option number
- Proof of purchase
- Computer manufacturer, model, serial number (if IBM), and manual
- Exact wording of the error message (if any)
- Description of the problem
- Hardware and software configuration information for your system

If possible, be at your computer. Your technical support representative might want to walk you through the problem during the call.

For the support telephone number and support hours by country, refer to the following table. If the number for your country or region is not listed, contact your IBM reseller or IBM marketing representative. Response time may vary depending on the number and nature of the calls received.

Support 24 hours a day, 7 days a week	
Canada (Toronto only)	416-383-3344
Canada (all other)	1-800-565-3344
Puerto Rico	1-800-772-2227
All other countries and regions	Go to http://www.ibm.com/pc/support/ , and click Support Phone List .

IBM Statement of Limited Warranty - Z125-4753-06 8/2000

Part 1 - General Terms

This Statement of Limited Warranty includes Part 1 - General Terms and Part 2 - Country-unique Terms. The terms of Part 2 replace or modify those of Part 1. The warranties provided by IBM in this Statement of Limited Warranty apply only to Machines you purchase for your use, and not for resale, from IBM or your reseller. The term "Machine" means an IBM machine, its features, conversions, upgrades, elements, or accessories, or any combination of them. The term "Machine" does not include any software programs, whether pre-loaded with the Machine, installed subsequently or otherwise. Unless IBM specifies otherwise, the following warranties apply only in the country where you acquire the Machine. Nothing in this Statement of Limited Warranty affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract. If you have any questions, contact IBM or your reseller.

The IBM Warranty for Machines - IBM warrants that each Machine 1) is free from defects in materials and workmanship and 2) conforms to IBM's Official Published Specifications ("Specifications"). The warranty period for a Machine is a specified, fixed period commencing on its Date of Installation. The date on your sales receipt is the Date of Installation unless IBM or your reseller informs you otherwise.

If a Machine does not function as warranted during the warranty period, and IBM or your reseller are unable to either 1) make it do so or 2) replace it with one that is at least functionally equivalent, you may return it to your place of purchase and your money will be refunded.

Extent of Warranties - The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible. The warranty is voided by removal or alteration of Machine or parts identification labels.

THESE WARRANTIES ARE YOUR EXCLUSIVE WARRANTIES AND REPLACE ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THESE WARRANTIES GIVE YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. IN THAT EVENT, SUCH WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD. NO WARRANTIES APPLY AFTER THAT PERIOD.

Items Not Covered by Warranty

IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a Machine. Any technical or other support provided for a Machine under warranty, such as assistance via telephone with "how-to" questions and those regarding Machine set-up and installation, will be provided WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND.

Warranty Service

To obtain warranty service for a Machine, contact IBM or your reseller. If you do not register your Machine with IBM, you may be required to present proof of purchase.

During the warranty period, IBM or your reseller, if approved by IBM to provide warranty service, provides without charge certain types of repair and exchange service to keep Machines in, or restore them to, conformance with their Specifications. IBM or your reseller will inform you of the available types of service for a Machine based on its country of installation. At its discretion, IBM or your reseller will 1) either repair or exchange the failing Machine and 2) provide the service either at your location or a service center. IBM or your reseller will also manage and install selected engineering changes that apply to the Machine.

Some parts of IBM Machines are designated as Customer Replaceable Units (called :q.CRUs:eq.), e.g., keyboards, memory, or hard disk drives. IBM ships CRUs to you for replacement by you. You must return all defective CRUs to IBM within 30 days of your receipt of the replacement CRU. You are responsible for downloading designated Machine Code and Licensed Internal Code updates from an IBM Internet Web site or from other electronic media, and following the instructions that IBM provides.

When warranty service involves the exchange of a Machine or part, the item IBM or your reseller replaces becomes its property and the replacement becomes yours. You represent that all removed items are genuine and unaltered. The replacement may not be new, but will be in good working order and at least functionally equivalent to the item replaced. The replacement assumes the warranty service status of the replaced item. Many features, conversions, or upgrades involve the removal of parts and their return to IBM. A part that replaces a removed part will assume the warranty service status of the removed part.

Before IBM or your reseller exchanges a Machine or part, you agree to remove all features, parts, options, alterations, and attachments not under warranty service.

You also agree to

1. ensure that the Machine is free of any legal obligations or restrictions that prevent its exchange;
2. obtain authorization from the owner to have IBM or your reseller service a Machine that you do not own; and
3. where applicable, before service is provided:
 - a. follow the problem determination, problem analysis, and service request procedures that IBM or your reseller provides;
 - b. secure all programs, data, and funds contained in a Machine;
 - c. provide IBM or your reseller with sufficient, free, and safe access to your facilities to permit them to fulfill their obligations; and
 - d. inform IBM or your reseller of changes in a Machine's location.

IBM is responsible for loss of, or damage to, your Machine while it is 1) in IBM's possession or 2) in transit in those cases where IBM is responsible for the transportation charges.

Neither IBM nor your reseller is responsible for any of your confidential, proprietary or personal information contained in a Machine which you return to IBM or your reseller for any reason. You should remove all such information from the Machine prior to its return.

Limitation of Liability

Circumstances may arise where, because of a default on IBM's part or other liability, you are entitled to recover damages from IBM. In each such instance, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), except for any liability that cannot be waived or limited by applicable laws, IBM is liable for no more than

1. damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to the charges (if recurring, 12 months' charges apply) for the Machine that is subject of the claim. For purposes of this item, the term :q.Machine:eq. includes Machine Code and Licensed Internal Code.

This limit also applies to IBM's suppliers and your reseller. It is the maximum for which IBM, its suppliers, and your reseller are collectively responsible.

UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING: 1) THIRD-PARTY CLAIMS AGAINST YOU FOR DAMAGES (OTHER THAN THOSE UNDER THE FIRST ITEM LISTED ABOVE); 2) LOSS OF, OR DAMAGE TO, YOUR RECORDS OR DATA; OR 3) SPECIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES OR FOR ANY ECONOMIC

CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOST PROFITS OR LOST SAVINGS, EVEN IF IBM, ITS SUPPLIERS OR YOUR RESELLER IS INFORMED OF THEIR POSSIBILITY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

Governing Law

Both you and IBM consent to the application of the laws of the country in which you acquired the Machine to govern, interpret, and enforce all of your and IBM®'s rights, duties, and obligations arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Agreement, without regard to conflict of law principles.

Part 2 - Country-unique terms **AMERICAS**

BRAZIL

Governing Law: *The following is added after the first sentence:* Any litigation arising from this Agreement will be settled exclusively by the court of Rio de Janeiro.

NORTH AMERICA

Warranty Service: *The following is added to this Section:* To obtain warranty service from IBM in Canada or the United States, call 1-800-IBM-SERV (426-7378).

CANADA

Governing Law: *The following replaces "laws of the country in which you acquired the Machine" in the first sentence:* laws in the Province of Ontario.

UNITED STATES

Governing Law: *The following replaces "laws of the country in which you acquired the Machine" in the first sentence:* laws of the State of New York.

ASIA PACIFIC

AUSTRALIA

The IBM Warranty for Machines: *The following paragraph is added to this Section:* The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may

have under the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

Limitation of Liability: The following is added to this Section: Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

Governing Law: The following replaces "laws of the country in which you acquired the Machine" in the first sentence: laws of the State or Territory.

CAMBODIA, LAOS, AND VIETNAM

Governing Law: The following replaces "laws of the country in which you acquired the Machine" in the first sentence: laws of the State of New York.

The following is added to this Section:

Disputes and differences arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration which shall be held in Singapore in accordance with the rules of the International Chamber of Commerce (ICC). The arbitrator or arbitrators designated in conformity with those rules shall have the power to rule on their own competence and on the validity of the Agreement to submit to arbitration. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and the arbitral award shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator.

The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator before proceeding upon the reference. The third arbitrator shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the president of the ICC. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

HONG KONG AND MACAU

Governing Law: The following replaces "laws of the country in which you acquired the Machine" in the first sentence: laws of Hong Kong Special Administrative Region.

INDIA

Limitation of Liability: The following replaces items 1 and 2 of this Section:

1. liability for bodily injury (including death) or damage to real property and tangible personal property will be limited to that caused by IBM's negligence;
2. as to any other actual damage arising in any situation involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject of this Statement of Limited Warranty, IBM's liability will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of the claim.

JAPAN

Governing Law: The following sentence is added to this Section: Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.

NEW ZEALAND

The IBM Warranty for Machines: The following paragraph is added to this Section: The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if you require the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

Limitation of Liability: The following is added to this Section: Where Machines are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (PRC)

Governing Law: The following replaces this Section: Both you and IBM consent to the application of the laws of the State of New York (except when local law

requires otherwise) to govern, interpret, and enforce all your and IBM's rights, duties, and obligations arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Agreement, without regard to conflict of law principles.

Any disputes arising from or in connection with this Agreement will first be resolved by friendly negotiations, failing which either of us has the right to submit the dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission in Beijing, the PRC, for arbitration in accordance with its arbitration rules in force at the time. The arbitration tribunal will consist of three arbitrators. The language to be used therein will be English and Chinese. An arbitral award will be final and binding on all the parties, and will be enforceable under the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (1958).

The arbitration fee will be borne by the losing party unless otherwise determined by the arbitral award.

During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part which the parties are disputing and which is undergoing arbitration.

EUROPE, MIDDLE EAST, AFRICA (EMEA)

THE FOLLOWING TERMS APPLY TO ALL EMEA COUNTRIES:

The terms of this Statement of Limited Warranty apply to Machines purchased from IBM or an IBM reseller.

Warranty Service:

If you purchase an IBM Machine in Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland or United Kingdom, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM. If you purchase an IBM Personal Computer Machine in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, or Ukraine, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

If you purchase an IBM Machine in a Middle Eastern or African country, you may obtain warranty service for that Machine from the IBM entity within the country of purchase, if that IBM entity provides warranty service in that

country, or from an IBM reseller, approved by IBM to perform warranty service on that Machine in that country. Warranty service in Africa is available within 50 kilometers of an IBM authorized service provider. You are responsible for transportation costs for Machines located outside 50 kilometers of an IBM authorized service provider.

Governing Law:

The applicable laws that govern, interpret and enforce rights, duties, and obligations of each of us arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Statement, without regard to conflict of laws principles, as well as Country-unique terms and competent court for this Statement are those of the country in which the warranty service is being provided, except that in 1) Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungary, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Romania, Slovakia, Slovenia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan, the laws of Austria apply; 2) Estonia, Latvia, and Lithuania, the laws of Finland apply; 3) Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Congo, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Senegal, Togo, and Tunisia, this Agreement will be construed and the legal relations between the parties will be determined in accordance with the French laws and all disputes arising out of this Agreement or related to its violation or execution, including summary proceedings, will be settled exclusively by the Commercial Court of Paris; 4) Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe, this Agreement will be governed by English Law and disputes relating to it will be submitted to the exclusive jurisdiction of the English courts; and 5) in Greece, Israel, Italy, Portugal, and Spain any legal claim arising out of this Statement will be brought before, and finally settled by, the competent court of Athens, Tel Aviv, Milan, Lisbon, and Madrid, respectively.

THE FOLLOWING TERMS APPLY TO THE COUNTRY SPECIFIED:

AUSTRIA AND GERMANY

The IBM Warranty for Machines: *The following replaces the first sentence of the first paragraph of this Section:* The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications.

The following paragraphs are added to this Section:

The minimum warranty period for Machines is six months. In case IBM or your reseller is unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

Extent of Warranty: *The second paragraph does not apply.*

Warranty Service: *The following is added to this Section:* During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense.

Limitation of Liability: *The following paragraph is added to this Section:* The limitations and exclusions specified in the Statement of Limited Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty.

The following sentence is added to the end of item 2: IBM®'s liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence.

EGYPT

Limitation of Liability: *The following replaces item 2 in this Section:* as to any other actual direct damages, IBM's liability will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim. For purposes of this item, the term "Machine" includes Machine Code and Licensed Internal Code.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

FRANCE

Limitation of Liability: *The following replaces the second sentence of the first paragraph of this Section:* In such instances, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM, IBM is liable for no more than: *(items 1 and 2 unchanged).*

IRELAND

Extent of Warranty: *The following is added to this Section:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

Limitation of Liability: *The following replaces items one and two of the first paragraph of this Section:*

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following paragraph is added at the end of this Section:

IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

ITALY

Limitation of Liability: *The following replaces the second sentence in the first paragraph:*

In each such instance unless otherwise provided by mandatory law, IBM is liable for no more than:

1. *(unchanged)*
2. as to any other actual damage arising in all situations involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject matter of this Statement of Warranty, IBM's liability, will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following replaces the third paragraph of this Section:

Unless otherwise provided by mandatory law, IBM and your reseller are not liable for any of the following: *(items 1 and 2 unchanged)* 3) indirect damages, even if IBM or your reseller is informed of their possibility.

SOUTH AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO, AND SWAZILAND

Limitation of Liability: *The following is added to this Section:*

IBM's entire liability to you for actual damages arising in all situations involving nonperformance by IBM in respect of the subject matter of this Statement of Warranty will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of your claim from IBM.

UNITED KINGDOM

Limitation of Liability: *The following replaces items 1 and 2 of the first paragraph of this Section:*

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence;
2. the amount of any other actual direct damages or loss, up to 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim;

The following item is added to this paragraph:

- 3) breach of IBM's obligations implied by Section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following is added to the end of this Section:

IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

Appendix B. Notices

This publication was developed for products and services offered in the U.S.A.

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in other countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive
Armonk, NY 10504-1785
U.S.A.

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Any references in this publication to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those

Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product, and use of those Web sites is at your own risk.

Any performance data contained herein was determined in a controlled environment. Therefore, the result obtained in other operating environments may vary significantly. Some measurements may have been made on development-level systems and there is no guarantee that these measurements will be the same on generally available systems. Furthermore, some measurements may have been estimated through extrapolation. Actual results may vary. Users of this document should verify the applicable data for their specific environment.

Trademarks

The following terms are trademarks of International Business Machines Corporation in the United States, other countries, or both:

IBM HelpCenter ThinkPad

Other company, product, or service names may be trademarks or service marks of others.

Federal Communications Commission (FCC) statement

IBM ThinkPad Multiple Battery Charger II

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an IBM authorized dealer or service representative for help.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. Proper cables and connectors are available from IBM authorized dealers. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible party:

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Telephone: 1-919-543-2193



Tested To Comply
With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

Industry Canada Class B emission compliance statement

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)

Zulassungsbeseinigunglaut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336):

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmungmit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen. Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die:

IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.
--

EN 50082-1 Hinweis:

“Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 50082-2 festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem FA11 ist der Abstand bzw. die Abschirmungzu der industriellen Störquelle zu vergrößern.”

Anmerkung:

Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

European Union - emission directive

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/336/ECC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

IBM can not accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class B Information Technology Equipment according to European Standard EN 55022. The limits for Class B equipment were derived for typical residential environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication devices.

Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe B en vertu de Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe B ont été définies en fonction d'un contexte résidentiel ordinaire afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

Unione Europea - Direttiva EMC (Conformidad electromagnética)

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislatura de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase B de conformidad con el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase B se han establecido para entornos residenciales típicos a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

Unione Europea - Normativa EMC

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe B ai sensi della Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe B sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti residenziali tipici.

Korean B급 규격 증명서

이 장치는 옥내용으로 보증되었으며 모든 환경에서 사용할 수 있습니다.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Japanese statement of compliance for products less than or equal to 20 A per phase

高調波ガイドライン適合品



Part Number: 22P9034

Printed in U.S.A.

(1P) P/N: 22P9034

